

FHI 360 - Purchase Order General Terms and Conditions

1. Offer & Agreement. The following terms together with those on the face of this Agreement, other documents as may be incorporated by reference or attached hereto, and additional terms in any Change Order issued to this purchase order, constitute the offer of Family Health International ("FHI 360") to the Vendor and shall, when accepted, constitute the entire agreement ("Agreement") between FHI 360 and Vendor. This Agreement shall be deemed to have been accepted upon Vendor's signed acceptance on the cover of this order or commencement of performance. Any reference herein to any proposal, quotation, or other communication by Vendor shall, unless indicated to the contrary herein, be deemed to be limited to the description of the services and to be limited by the terms set forth or incorporated by reference herein. This Agreement supersedes and replaces all prior written or oral agreements, negotiations, and understandings regarding such subject matter. These terms prevail over any of Vendor's terms and conditions regardless of whether or when Vendor has submitted such terms to FHI 360. This Agreement expressly limits Vendor's acceptance to the terms of this Agreement.

2. Independent Contractor. The relationship between Vendor and FHI 360 is that of independent contractor. Nothing in this Agreement will be construed as creating any agency, partnership, joint venture, employment, or other relationship between the parties. Neither party shall have the authority to contract for or bind the other. Vendor shall comply with all laws and assume all risks incident to Vendor's status as an independent contractor. This includes, but is not limited to, responsibility for all applicable income taxes, associated payroll and business taxes, licenses and fees, and such insurance as is necessary for Vendor's protection in connection with work performed under this Agreement.

3. Goods and Services. Vendor shall supply the goods and/or services described on the order in the quantities, at the prices, and on the delivery or performance dates specified in the Order and in accordance with the terms of this Agreement. The quantity and quality of goods and services shall conform in all respects to the requirements of the order. Vendor shall perform all services using personnel with the required skill, experience, and qualifications and in a professional and workmanlike manner in accordance with generally recognized industry standards for similar services and shall devote adequate resources to meet its obligations under this Agreement.

4. Price and Terms of Payment. The prices or rates specified in the Order are firm, fixed, and all-inclusive covering performance of all of Vendor's obligations pursuant to this Agreement, including but not limited to, delivery of Goods and successful performance of all Services; warranty-related costs and charges; packing; shipping, and any and all other costs and charges of whatever description or amount in connection with, necessary for, or resulting from Vendor's required performance under this Agreement. Requests for payment for materials costs under Time and Materials agreements must be supported by receipts for all items invoiced. Subject to any superseding terms on the face hereof, Vendors paid through our U.S. offices should invoice FHI 360, referencing the applicable Purchase Order Number at apinvoices@fhi360.org and will be paid upon completion/acceptance of the required supplies/services. Vendors paid through a FHI 360 field office should send invoices to the address designated on the Purchase Order cover page. Vendor shall be paid not later than thirty (30) days

FHI 360 - Điều khoản và Điều kiện Chung của Đơn đặt hàng

1. Đề nghị & Thỏa thuận. Các điều khoản dưới đây, cùng với những điều khoản được nêu trong Thỏa thuận này, các tài liệu khác được dẫn chiếu hoặc đính kèm, và các điều khoản bổ sung trong bất kỳ Đơn đặt hàng sửa đổi nào được ban hành cho đơn đặt hàng này, cấu thành đề nghị của Family Health International ("FHI 360") gửi tới Nhà cung cấp và, khi được chấp nhận, sẽ tạo thành toàn bộ thỏa thuận ("Thỏa thuận") giữa FHI 360 và Nhà cung cấp. Thỏa thuận này được coi là đã được chấp thuận khi Nhà cung cấp ký xác nhận trên trang bìa của đơn đặt hàng này hoặc bắt đầu thực hiện. Bất kỳ tham chiếu nào trong Thỏa thuận này đến đề xuất, báo giá hoặc các trao đổi khác của Nhà cung cấp, trừ khi có quy định ngược lại tại đây, sẽ được hiểu là chỉ giới hạn trong phần mô tả dịch vụ và bị giới hạn bởi các điều khoản được nêu rõ hoặc được dẫn chiếu tại đây. Thỏa thuận này thay thế và loại bỏ tất cả các thỏa thuận, thương lượng và sự đồng thuận trước đây, dù bằng văn bản hay bằng lời nói, liên quan đến vấn đề này. Các điều khoản trong Thỏa thuận này có giá trị cao hơn mọi điều khoản và điều kiện của Nhà cung cấp, bất kể việc Nhà cung cấp có gửi các điều khoản đó cho FHI 360 hay không, và gửi vào thời điểm nào. Thỏa thuận này giới hạn rõ ràng việc chấp thuận của Nhà cung cấp chỉ trong phạm vi các điều khoản được nêu tại đây.

2. Nhà thầu độc lập. Quan hệ giữa Nhà cung cấp và FHI 360 là quan hệ nhà thầu độc lập. Không điều khoản nào trong Thỏa thuận này được hiểu là tạo lập quan hệ đại lý, quan hệ đối tác, liên doanh, quan hệ lao động hay bất kỳ hình thức quan hệ nào khác giữa các bên. Không bên nào có thẩm quyền ký kết hay ràng buộc nghĩa vụ thay cho bên kia. Nhà cung cấp phải tuân thủ đầy đủ các quy định pháp luật và tự chịu mọi rủi ro phát sinh từ tư cách nhà thầu độc lập. Điều này bao gồm nhưng không giới hạn ở trách nhiệm về các loại thuế thu nhập, thuế tiền lương và thuế kinh doanh hiện hành, giấy phép và lệ phí, cũng như các loại bảo hiểm cần thiết để bảo vệ Nhà cung cấp liên quan đến công việc thực hiện theo Thỏa thuận này.

3. Hàng hóa và Dịch vụ. Nhà cung cấp phải cung cấp hàng hóa và/hoặc dịch vụ được mô tả trong đơn đặt hàng với số lượng, mức giá và thời hạn giao hàng hay thời gian thực hiện dịch vụ được quy định trong Đơn đặt hàng, phù hợp với các điều khoản của Thỏa thuận này. Số lượng và chất lượng hàng hóa, dịch vụ phải đáp ứng đầy đủ mọi yêu cầu của đơn đặt hàng. Nhà cung cấp phải thực hiện tất cả dịch vụ bằng đội ngũ nhân sự có kỹ năng, kinh nghiệm và trình độ phù hợp, một cách chuyên nghiệp và đúng chuẩn mực nghề nghiệp, phù hợp với các tiêu chuẩn ngành được công nhận rộng rãi đối với các dịch vụ tương tự, đồng thời bố trí đầy đủ nguồn lực để hoàn thành các nghĩa vụ theo Thỏa thuận này.

4. Giá và Điều khoản thanh toán. Giá hoặc mức phí quy định trong Đơn đặt hàng là cố định, không thay đổi và đã bao gồm toàn bộ chi phí để thực hiện đầy đủ mọi nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Thỏa thuận này, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc giao Hàng hóa và hoàn tất các Dịch vụ; chi phí và lệ phí liên quan đến bảo hành; đóng gói; vận chuyển; cũng như mọi chi phí và khoản phí khác, không phân biệt nội dung hay giá trị, có liên quan đến, cần thiết cho, hoặc phát sinh từ công việc Nhà cung cấp thực hiện theo Thỏa thuận này. Các yêu cầu thanh toán chi phí vật liệu theo thỏa thuận Thời gian và Vật liệu phải được kèm theo biên nhận cho toàn bộ các mặt hàng được lập hóa đơn. Trừ khi có điều khoản khác thay thế được ghi rõ trong Thỏa thuận này, các Nhà cung cấp được thanh toán thông qua văn phòng tại Hoa Kỳ phải gửi hóa đơn cho FHI 360, kèm theo Số Đơn đặt hàng tương ứng, đến địa chỉ apinvoices@fhi360.org và sẽ được thanh toán sau khi hoàn thành/nghiệm thu hàng hóa/dịch vụ yêu cầu. Các Nhà cung cấp được thanh toán thông qua văn phòng thực địa của FHI 360

after FHI 360's receipt of an acceptable invoice or FHI 360's receipt of the completed products/services, together with any required documents. Drafts will not be honored.

5. Timely Performance; Notice of Delay; Excusable Delays.

Time is of the essence with respect to the goods and services and Vendor's obligations under this Agreement. If Vendor fails to deliver or perform within the specified time, Vendor shall be in default and shall be liable to FHI 360 for all damages and expenses FHI 360 incurs as a result of late delivery or performance. Vendor shall promptly notify FHI 360 in writing of any factors, conditions, or events that may delay or impede its ability to timely and successfully perform its obligations under this Agreement. Neither party shall be in default because of any delay or failure to perform under the terms of this Agreement if the failure arises from an occurrence or circumstance beyond the affected party's reasonable control and without the fault or negligence of the affected party, such as, without limitation, acts of God or the public enemy, floods, fires, earthquakes, epidemics, strikes, embargoes, or unusually severe weather. If such an occurrence arises, the affected party shall notify the other party in writing of the occurrence or circumstances causing such delay or failure and provide an estimate of the impact on performance. The affected party shall use all diligent efforts to end the delay or nonperformance, or minimize its effects, and resume timely performance under this Agreement.

6. Inspection/Acceptance. (a) Vendor shall work within professional standards and limitations specified on work statements, drawings and specifications covering the work and shall make such inspections as are deemed necessary to insure Vendor compliance, unless deviation there from is authorized in writing by FHI 360. (b) All shipments of goods shall be subject to final inspection by FHI 360 after receipt by FHI 360 at destination. If goods supplied or services performed by Vendor is found to be defective, Vendor shall be given the opportunity to correct any deficiencies within a reasonable period of time. If correction of such work is impracticable, Vendor shall bear all risk after notice of rejection and shall, if so requested by FHI 360 and at Vendor's own expense including transit and associated costs, promptly make all necessary replacements. (c) Vendor shall provide immediate notice to FHI 360 of any potential failure on the part of its suppliers to provide supplies/services required hereunder. Vendor is responsible for any deficiency on the part of its suppliers. (d) VENDOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR ANY COSTS OF REPROCUREMENT AS MAY BE NECESSARY FOR FHI 360 TO SECURE THE SUPPLIES/SERVICES AS A RESULT OF VENDOR'S INABILITY TO PERFORM THAT EXCEED THE AGREED UPON PRICE HEREIN. (e) In the event of failure of the Vendor to deliver/complete any part of this order, then FHI 360 shall, at its sole discretion, have the right to accept any delivered/completed part and unilaterally reduce the agreed upon price accordingly. (f) FHI 360 acceptance of partial deliveries shall not constitute a waiver of any of the Vendor's remaining obligations hereunder. (g) Final inspection and acceptance by FHI 360 shall be conclusive except for latent defects, fraud, or for any rights provided by any product warranty.

7. Title and Risk of Loss. Title to and risk of loss of, each good or service to be delivered hereunder shall pass from Vendor to FHI 360 upon acceptance of such product/service by FHI 360 as set forth in Section 6 regardless of when or where FHI 360

phải gửi hóa đơn đến địa chỉ được ghi trên trang bìa của Đơn đặt hàng. Nhà cung cấp sẽ được thanh toán chậm nhất trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày FHI 360 nhận được hóa đơn hợp lệ hoặc kể từ ngày FHI 360 nhận được sản phẩm/dịch vụ đã hoàn thành, cùng với mọi tài liệu cần thiết. Các văn bản dự thảo sẽ không được chấp nhận.

5. Thực hiện đúng hạn; Thông báo chậm trễ; Chậm trễ được miễn trách

Thời gian là yếu tố cốt lõi đối với hàng hóa, dịch vụ và các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Thỏa thuận này. Nếu Nhà cung cấp không giao hàng hoặc không hoàn thành trong thời hạn quy định, Nhà cung cấp sẽ bị coi là vi phạm và phải chịu trách nhiệm đối với FHI 360 về mọi thiệt hại và chi phí mà FHI 360 phát sinh do việc giao hàng hoặc thực hiện chậm trễ. Nhà cung cấp phải kịp thời thông báo bằng văn bản cho FHI 360 về bất kỳ yếu tố, điều kiện hoặc sự kiện nào có thể gây chậm trễ hoặc cản trở khả năng thực hiện đúng hạn và đầy đủ các nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận này. Không bên nào bị coi là vi phạm do bất kỳ sự chậm trễ hoặc không thực hiện nào theo Thỏa thuận này nếu sự chậm trễ hoặc không thực hiện đó phát sinh từ sự kiện hoặc hoàn cảnh nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của bên bị ảnh hưởng và không phải do lỗi hoặc sự cẩu thả của bên đó, bao gồm nhưng không giới hạn ở: thiên tai, hành vi thù địch, lũ lụt, hỏa hoạn, động đất, dịch bệnh, đình công, cấm vận hoặc thời tiết khắc nghiệt bất thường. Khi xảy ra sự kiện như vậy, bên bị ảnh hưởng phải thông báo bằng văn bản cho bên kia về sự kiện hoặc hoàn cảnh dẫn đến chậm trễ hoặc không thực hiện và ước tính tác động đối với việc thực hiện nghĩa vụ của mình. Bên bị ảnh hưởng phải nỗ lực tối đa để chấm dứt hoặc giảm thiểu sự chậm trễ hoặc không thực hiện, và tiếp tục thực hiện đúng hạn theo Thỏa thuận này.

6. Kiểm tra/Nghiệm thu (a) Nhà cung cấp phải làm việc trong phạm vi các tiêu chuẩn và giới hạn chuyên môn được quy định trong các bản mô tả công việc, bản vẽ và thông số kỹ thuật liên quan, đồng thời tiến hành các cuộc kiểm tra cần thiết để bảo đảm việc tuân thủ, trừ khi có văn bản cho phép khác của FHI 360. (b) Tất cả các lô hàng sẽ phải qua bước kiểm tra cuối cùng của FHI 360 sau khi FHI 360 nhận hàng tại địa điểm giao. Nếu hàng hóa được cung cấp hoặc dịch vụ do Nhà cung cấp thực hiện bị phát hiện có khiếm khuyết, Nhà cung cấp sẽ được tạo điều kiện để khắc phục trong một khoảng thời gian hợp lý. Trường hợp việc khắc phục không khả thi, Nhà cung cấp sẽ chịu toàn bộ rủi ro sau khi có thông báo từ chối nghiệm thu và, nếu được FHI 360 yêu cầu, phải nhanh chóng thực hiện việc thay thế cần thiết bằng chi phí của chính Nhà cung cấp, bao gồm cả chi phí vận chuyển và các chi phí liên quan. (c) Nhà cung cấp phải thông báo ngay cho FHI 360 về bất kỳ nguy cơ gián đoạn nào đối với việc cung cấp vật tư/dịch vụ từ phía nhà cung cấp phụ. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm đối với mọi khiếm khuyết phát sinh từ phía nhà cung cấp phụ. (d) NHÀ CUNG CẤP PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI MỌI CHI PHÍ MUA THAY THẾ MÀ FHI 360 CẦN THỰC HIỆN ĐỂ ĐẢM BẢO CÓ ĐƯỢC VẬT TƯ/DỊCH VỤ MÀ NHÀ CUNG CẤP KHÔNG THỂ THỰC HIỆN, NẾU CHI PHÍ VƯỢT QUÁ GIÁ ĐÃ THỎA THUẬN TRONG THỎA THUẬN NÀY. (e) Trong trường hợp Nhà cung cấp không giao hàng hoặc không hoàn thành bất kỳ phần nào của đơn đặt hàng này, FHI 360 có quyền quyết định nghiệm thu phần đã giao/hoàn thành và đơn phương điều chỉnh giảm giá đã thỏa thuận cho phù hợp. (f) Việc FHI 360 nghiệm thu các đợt giao hàng một phần sẽ không được coi là từ bỏ các nghĩa vụ còn lại của Nhà cung cấp theo Thỏa thuận này. (g) Việc kiểm tra và nghiệm thu cuối cùng của FHI 360 sẽ có giá trị ràng buộc cuối cùng, trừ trường hợp có khiếm khuyết tiềm ẩn, gian lận hoặc các quyền được quy định trong bất kỳ bảo hành sản phẩm nào.

7. Quyền sở hữu và rủi ro mất mát. Quyền sở hữu và rủi ro mất mát đối với từng hàng hóa hoặc dịch vụ được cung cấp theo Thỏa thuận này sẽ được chuyển từ Nhà cung cấp sang FHI 360 kể từ thời điểm FHI 360 nghiệm thu sản phẩm/dịch vụ

takes physical possession.

8. General Warranty. Vendor warrants all goods and services to be free from all materials defects and expressly represents that all such required goods and services are merchantable and fit for use for the particular purpose described in the order capable of performing the function or Service for which they were intended. Vendor agrees to pass on all manufacturer's warranties to FHI 360.

9. Liens. Vendor agrees to deliver the products/services which are the subject-matter of this order to FHI 360 free and clear of all liens, claims, and encumbrances.

10. Confidentiality. Vendor shall treat non-public, confidential, or proprietary information disclosed by FHI 360 in connection with this Agreement, including, but not limited to, documentation, drawings, specifications, and software, to be confidential, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic, or other form or media, and whether marked as confidential. Vendor shall not disclose any such information to any other person or use such information itself for any purpose other than that for which it was intended in completing this order, with FHI 360's written permission. Vendor shall take all reasonable steps to protect FHI 360's confidential information from unauthorized use or disclosure. Vendor agrees to execute FHI 360's standard Non-Disclosure Agreement upon request.

11. Work Product/Intellectual Property. All deliverables, and all other writings, data, databases, information, designs, know-how, software (object and source code), inventions, and other material in any media, form, or format developed or prepared in the course of, or resulting in any way from, Vendor's performance under this Agreement, (collectively, "Work Product"), and all intellectual property rights associated with such Work Product, shall be the sole and exclusive property of FHI 360. Work Product shall be deemed "work made for hire" but to the extent the Work Product does not qualify as work made for hire, or title to the Work Product does not vest in FHI 360 by operation of law, Vendor hereby irrevocably and unconditionally assigns all right, title, and interest in the Work product to FHI 360. Vendor agrees to take all actions and execute all documents necessary to establish or confirm FHI 360's ownership of the Work Product or to obtain or maintain patent, trademark, copyright or other legal protection relating to the Work product and associated intellectual property rights.

12. Stop Work. (a) FHI 360 shall have the right to direct Vendor to stop work at any time. Such direction must be in writing and shall be effective for a period of not more than 30 days after which time Vendor may not continue work absent direction to do so or a notice of termination.

13. Termination. (a) This order may be terminated by FHI 360 for convenience upon advance written notice to the Vendor, whether or not Vendor is in default of any obligations under this Agreement. Vendor shall be paid for goods delivered and services completed and shall be reimbursed all actual costs for work in process incurred, on or before the effective date of termination specified in the notice, inclusive of any associated

đó theo quy định tại Mục 6, bất kể việc FHI 360 tiếp nhận thực tế diễn ra khi nào hoặc ở đâu.

8. Bảo hành chung. Nhà cung cấp bảo đảm rằng tất cả hàng hóa và dịch vụ đều không có khiếm khuyết về vật liệu và cam kết rõ ràng rằng các hàng hóa và dịch vụ đó có thể lưu thông trên thị trường và phù hợp cho mục đích sử dụng cụ thể được mô tả trong đơn đặt hàng, đồng thời có khả năng thực hiện đúng chức năng hoặc dịch vụ mà chúng được thiết kế. Nhà cung cấp đồng ý chuyển giao cho FHI 360 toàn bộ các bảo hành của nhà sản xuất.

9. Quyền thu giữ. Nhà cung cấp cam kết giao các sản phẩm/dịch vụ thuộc phạm vi đơn đặt hàng này cho FHI 360 trong tình trạng hoàn toàn không bị ràng buộc bởi bất kỳ quyền thu giữ, khiếu nại hoặc hạn chế nào của bên thứ ba.

10. Bảo mật. Nhà cung cấp phải coi toàn bộ thông tin không công khai, bí mật hoặc mang tính độc quyền do FHI 360 tiết lộ liên quan đến Thỏa thuận này, bao gồm nhưng không giới hạn ở tài liệu, bản vẽ, thông số kỹ thuật và phần mềm, là thông tin mật, bất kể được tiết lộ bằng lời nói, bằng văn bản, điện tử hay dưới bất kỳ hình thức hoặc phương tiện nào khác, và bất kể có được đánh dấu là bí mật hay không. Nhà cung cấp không được tiết lộ bất kỳ thông tin nào như vậy cho bất kỳ bên thứ ba nào, cũng không được tự ý sử dụng các thông tin đó cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích hoàn thành đơn đặt hàng này, trừ khi có sự cho phép bằng văn bản của FHI 360. Nhà cung cấp phải áp dụng mọi biện pháp hợp lý để bảo vệ thông tin mật của FHI 360 khỏi việc sử dụng hoặc tiết lộ trái phép. Theo yêu cầu của FHI 360, Nhà cung cấp đồng ý ký kết Thỏa thuận Bảo mật chuẩn của FHI 360.

11. Sản phẩm công việc/Sở hữu trí tuệ. Tất cả các sản phẩm bán giao, cũng như mọi tài liệu viết, dữ liệu, cơ sở dữ liệu, thông tin, thiết kế, bí quyết, phần mềm (đối tượng và mã nguồn), sáng chế và các tài liệu khác dưới bất kỳ hình thức, phương tiện hoặc định dạng nào, được phát triển hoặc chuẩn bị trong quá trình thực hiện hoặc phát sinh từ việc Nhà cung cấp thực hiện Thỏa thuận này (gọi chung là "Sản phẩm công việc"), cùng toàn bộ quyền sở hữu trí tuệ liên quan đến Sản phẩm công việc đó, sẽ là tài sản của duy nhất và độc quyền của FHI 360. Sản phẩm công việc sẽ được coi là "tác phẩm được thuê để làm", nhưng trong trường hợp Sản phẩm công việc không đáp ứng điều kiện của tác phẩm được thuê để làm, hoặc quyền sở hữu đối với Sản phẩm công việc không tự động thuộc về FHI 360 theo quy định pháp luật, Nhà cung cấp, bằng văn bản này, chuyển nhượng toàn bộ quyền, quyền sở hữu và lợi ích đối với Sản phẩm công việc cho FHI 360 một cách vô điều kiện và không thể hủy ngang. Nhà cung cấp đồng ý thực hiện mọi hành động và ký kết tất cả văn bản cần thiết để thiết lập hoặc xác nhận quyền sở hữu của FHI 360 đối với Sản phẩm công việc, hoặc để đăng ký, duy trì và bảo hộ bằng sáng chế, nhãn hiệu, bản quyền hoặc các hình thức bảo hộ pháp lý khác liên quan đến Sản phẩm công việc và các quyền sở hữu trí tuệ kèm theo.

12. Ngừng công việc. (a) FHI 360 có quyền yêu cầu Nhà cung cấp ngừng công việc bất kỳ lúc nào. Yêu cầu này phải được lập thành văn bản và sẽ có hiệu lực trong thời hạn không quá 30 ngày. Sau thời hạn này, Nhà cung cấp không được tiếp tục công việc nếu không có yêu cầu tiếp tục hoặc thông báo chấm dứt từ FHI 360.

13. Chấm dứt thỏa thuận. (a) Đơn đặt hàng này có thể được FHI 360 chấm dứt tùy nghi bằng văn bản thông báo trước cho Nhà cung cấp, bất kể Nhà cung cấp có vi phạm nghĩa vụ nào theo Thỏa thuận này hay không. Nhà cung cấp sẽ được thanh toán cho các hàng hóa đã giao và dịch vụ đã hoàn thành, đồng thời được hoàn trả toàn bộ chi phí thực tế cho công việc đang thực hiện phát sinh vào hoặc trước ngày chấm dứt có hiệu lực

administrative costs, restocking charges, vendor cancellation charges and settlement costs. Under no circumstances shall Vendor receive more than the original value of this Order. (b) If either party defaults on any obligation under this Agreement and fails to correct it within ten (10) days of notification of default, the non-defaulting party may immediately terminate this order upon written notice. In the event of termination for default by FHI 360, FHI 360 shall have no obligation to pay Vendor for any goods or services that have not been accepted by FHI 360 pursuant to Section 6 above as of the effective date of termination. The election to terminate for cause shall not be construed as an election of remedies and the non-defaulting party shall be entitled to all available remedies available at law or in equity. (c) If Vendor is declared insolvent or bankrupt, makes an assignment for the benefit of creditors, files or has filed against it a petition in bankruptcy, or has a trustee or receiver appointed for it or any of its assets, FHI 360 shall be entitled to terminate this order without further liability for any goods or services not accepted by FHI 360 pursuant to Section 6 above as of the effective date of termination.

14. Liquidated Damages. Vendor acknowledges and agrees that time is of the essence with respect to the goods and/or services, and that it is difficult to ascertain at the time of entering into an agreement the precise nature and amount of actual damages that FHI 360 will incur in the event of any failure or delay in Vendor's performance. If the Vendor fails to deliver the goods or perform the Services within the time specified in this agreement, FHI 360 may require that Vendor pay, in place of actual damages, liquidated damages in the amount of one percent (1%) of the agreement value for each calendar day of delay which may be deducted from payments due to the vendor. If FHI 360 terminates this agreement in whole or in part for default, as provided under Section 13 above, Vendor is liable for liquidated damages accruing until such time that FHI 360 reasonably obtains delivery or performance from another vendor. These liquidated damages shall be in addition to any excess costs for re-purchase. Vendor will not be charged with liquidated damages when delay of delivery or performance is beyond the control and without the fault or negligence of the Vendor.

15. Insurance. Vendor shall, at its sole cost and expense, obtain and maintain the following minimum insurance coverage and coverage limits. (1) workers compensation insurance (or its local equivalent) as required by the laws of the applicable jurisdiction, as well as employers' liability coverage with minimum limits of \$1,000,000 (or an equivalent value in local currency), covering all of Vendor's employees who are engaged in any work under the Agreement; and any of the work is subcontracted, Vendor shall require the subcontractor to provide the same coverage for any of its employees engaged in any work under the Agreement; (2) commercial general liability coverage on a comprehensive broad form on an occurrence basis in the minimum amount of \$1,000,000 (or the equivalent value in the local currency) combined single limit (where the defense is in excess of the limit of liability); and (3) automobile liability covering all owned, hired, and non-owned vehicles used in connection with this Agreement, with a minimum combined single limit of \$1,000,000 (or an equivalent value in local currency) bodily injury and property damage. Such insurance shall be obtained from financially sound and reputable companies that are authorized to provide such coverage in the applicable jurisdiction. At FHI 360's request,

nêu trong thông báo, bao gồm cả chi phí hành chính liên quan, phí hoàn kho, phí hủy đơn hàng từ nhà cung cấp và chi phí dân xếp khác. Trong mọi trường hợp, tổng số tiền Nhà cung cấp nhận được sẽ không vượt quá giá trị ban đầu của Đơn đặt hàng này. (b) Nếu một trong hai bên vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào theo Thỏa thuận này và không khắc phục trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày nhận được thông báo vi phạm, bên không vi phạm có thể ngay lập tức chấm dứt Đơn đặt hàng này bằng văn bản thông báo. Trong trường hợp FHI 360 chấm dứt do vi phạm của Nhà cung cấp, FHI 360 sẽ không có nghĩa vụ thanh toán cho Nhà cung cấp đối với bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào chưa được FHI 360 nghiệm thu theo Mục 6 nêu trên tính đến ngày chấm dứt có hiệu lực. Việc lựa chọn chấm dứt do vi phạm sẽ không được coi là giới hạn quyền lựa chọn các biện pháp khắc phục khác, và bên không vi phạm vẫn được hưởng mọi biện pháp khắc phục có thể áp dụng theo quy định pháp luật hoặc nguyên tắc công bằng. (c) Nếu Nhà cung cấp bị tuyên bố mất khả năng thanh toán hoặc phá sản, thực hiện chuyển nhượng vì lợi ích của các chủ nợ, nộp đơn hoặc bị nộp đơn yêu cầu phá sản, hoặc có người được ủy thác hoặc người tiếp quản được chỉ định đối với Nhà cung cấp hoặc bất kỳ tài sản nào của Nhà cung cấp, FHI 360 có quyền chấm dứt Đơn đặt hàng này mà không phải chịu thêm trách nhiệm đối với bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào chưa được FHI 360 nghiệm thu theo Mục 6 nêu trên tính đến ngày chấm dứt có hiệu lực.

14. Khoản bồi thường ước định. Nhà cung cấp thừa nhận và đồng ý rằng thời gian là yếu tố cốt yếu đối với hàng hóa và/hoặc dịch vụ, và rằng tại thời điểm giao kết Thỏa thuận, rất khó xác định chính xác bản chất và mức độ thiệt hại thực tế mà FHI 360 có thể phải gánh chịu trong trường hợp Nhà cung cấp không thực hiện hoặc chậm trễ trong việc thực hiện. Nếu Nhà cung cấp không giao hàng hoặc không thực hiện Dịch vụ trong thời hạn quy định tại Thỏa thuận này, FHI 360 có quyền yêu cầu Nhà cung cấp thanh toán, thay cho thiệt hại thực tế, một khoản bồi thường ước định bằng một phần trăm (1%) giá trị Thỏa thuận cho mỗi ngày bị chậm, khoản này có thể được khấu trừ trực tiếp vào các khoản thanh toán đến hạn cho Nhà cung cấp. Nếu FHI 360 chấm dứt toàn bộ hoặc một phần Thỏa thuận này do vi phạm, theo quy định tại Mục 13 nêu trên, Nhà cung cấp vẫn phải chịu trách nhiệm đối với khoản bồi thường ước định tính đến thời điểm hợp lý mà FHI 360 nhận được hàng hóa hoặc dịch vụ từ một nhà cung cấp khác. Khoản bồi thường ước định này sẽ được cộng thêm vào bất kỳ chi phí mua thay thế nào phát sinh. Nhà cung cấp sẽ không bị tính khoản bồi thường ước định nếu việc giao hàng hoặc thực hiện bị chậm do nguyên nhân nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của Nhà cung cấp và không phải do lỗi hoặc sự cẩu thả của Nhà cung cấp.

15. Bảo hiểm. Nhà cung cấp, bằng chi phí và trách nhiệm của riêng mình, phải mua và duy trì tối thiểu các loại bảo hiểm và mức trách nhiệm sau: (1) Bảo hiểm bồi thường cho người lao động (hoặc loại bảo hiểm tương đương tại địa phương) theo yêu cầu của pháp luật hiện hành, cùng với bảo hiểm trách nhiệm của người sử dụng lao động với mức trách nhiệm tối thiểu là 1.000.000 USD (hoặc giá trị tương đương bằng đồng tiền địa phương), cho tất cả nhân viên của Nhà cung cấp tham gia thực hiện bất kỳ công việc nào được giao thầu phụ; nếu bất kỳ phần công việc nào được giao thầu phụ, Nhà cung cấp phải yêu cầu nhà thầu phụ cung cấp cùng mức bảo hiểm cho mọi nhân viên của họ tham gia thực hiện công việc theo Thỏa thuận này; (2) Bảo hiểm trách nhiệm dân sự chung thương mại theo hình thức toàn diện, trên cơ sở sự kiện phát sinh, với mức trách nhiệm tối thiểu là 1.000.000 USD (hoặc giá trị tương đương bằng đồng tiền địa phương) theo giới hạn đơn kết hợp (trong đó chi phí bào chữa pháp lý nằm ngoài giới hạn trách nhiệm); (3) Bảo hiểm trách nhiệm dân sự đối với xe cơ giới, bao gồm toàn bộ xe thuộc sở hữu, thuê hoặc không thuộc sở hữu nhưng được sử dụng liên quan đến Thỏa thuận này, với mức trách nhiệm tối thiểu theo giới hạn đơn kết hợp là 1.000.000 USD (hoặc giá trị tương đương bằng đồng tiền địa

Vendor shall provide certificates of insurance evidencing the coverage required in this section.

16. Liability. Vendor shall indemnify, defend, and hold harmless FHI 360 and its officers, directors, employees, agents, affiliates, successors, and assigns (collectively, "Indemnified Parties") against any and all losses, damages, liabilities, deficiencies, claims, actions, judgments, settlements, interest, awards, penalties, fines, costs, or expenses of any kind, including reasonable attorneys' fees and the cost of enforcing any right to indemnification hereunder (collectively, "Losses") arising out of, resulting from, or related in any way to the goods and/or services or performance under this Agreement By Vendor, Vendor's employees, or Vendor's suppliers, sub-vendors or subcontractors. In no event shall FHI 360 be liable to Vendor for special, incidental, consequential, or punitive damages.

17. Assignment. Vendor may not assign this order or any benefits arising from this order without the prior written consent of FHI 360, and, unless otherwise agreed in writing, the rights of any assignee shall be subject to all set-offs, counterclaim, and other comparable rights arising hereunder.

18. Recordkeeping. The Vendor will maintain books, records, documents, program and individual service records and other evidence of its accounting and billing procedures and practices which sufficiently and properly reflect all direct and indirect costs of any nature incurred in the performance of this Agreement. These records will be subject at all reasonable times to monitoring, inspection, review or audit by authorized employees or agents of FHI 360 or its funding sponsor. The Vendor will retain all such records concerning this Agreement for a period of three (3) years after the expiration of such Agreement unless a longer period is specified in the specific terms and conditions of the Agreement. If any litigation, claim or audit is started before the expiration date of this three-year period, the records will be retained until all litigation, claims or audit findings involving the records have been resolved.

19. Changes and Modifications. Any proposed change to this Agreement must be authorized by a written modification to this Agreement before performance of the change may begin. Any effort undertaken by the Vendor pursuant to oral instructions or technical directions issued other than in accordance with the provisions of this Agreement will be at the Vendor's risk of performing activities outside the scope of work of this Agreement and may not be eligible for payment of the costs incurred.

20. Notices. All notices concerning business or administrative matters under this Agreement will be in writing and will be directed to the FHI 360 Designated Representative named in the Agreement or Purchase Order.

21. No Waiver. The invalidity in whole or in part of any provision of this Agreement will not affect the validity of other provisions. A waiver of a breach of any provision of this Agreement will not constitute a waiver of any subsequent breach of that provision or a breach of any other provision of this Agreement. The failure

phương) cho thương tích thân thể và thiệt hại tài sản. Các loại bảo hiểm này phải được mua từ các công ty bảo hiểm uy tín, có tình hình tài chính lành mạnh và được cấp phép cung cấp bảo hiểm trong phạm vi pháp lý áp dụng. Theo yêu cầu của FHI 360, Nhà cung cấp phải cung cấp Giấy chứng nhận bảo hiểm chứng minh việc duy trì các phạm vi bảo hiểm theo yêu cầu tại điều khoản này.

16. Trách nhiệm pháp lý. Nhà cung cấp phải bồi thường, bảo vệ và giữ cho FHI 360 cùng các cán bộ, giám đốc, nhân viên, đại lý, đơn vị liên kết, người kế nhiệm và người được chỉ định (gọi chung là "Các Bên được bồi thường") không phải gánh chịu bất kỳ và tất cả các tổn thất, thiệt hại, trách nhiệm, thiếu hụt, khiếu nại, vụ kiện, phán quyết, dàn xếp, lãi, khoản bồi thường, chế tài, tiền phạt, chi phí hoặc chi tiêu dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm cả phí luật sư hợp lý và chi phí thực thi bất kỳ quyền bồi thường nào theo Thỏa thuận này (gọi chung là "Tổn thất"), phát sinh từ, là hệ quả của, hoặc có liên quan dưới bất kỳ hình thức nào đến hàng hóa và/hoặc dịch vụ, hoặc việc thực hiện theo Thỏa thuận này của Nhà cung cấp, nhân viên của Nhà cung cấp, hoặc các nhà cung cấp, nhà thầu phụ hay nhà cung cấp phụ của Nhà cung cấp. Trong mọi trường hợp, FHI 360 sẽ không phải chịu trách nhiệm đối với Nhà cung cấp về bất kỳ thiệt hại đặc biệt, ngẫu nhiên, gián tiếp, hệ quả hoặc mang tính trừng phạt nào.

17. Chuyển nhượng. Nhà cung cấp không được chuyển nhượng Đơn đặt hàng này hoặc bất kỳ quyền lợi nào phát sinh từ Đơn đặt hàng này nếu không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của FHI 360, và, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, các quyền của bất kỳ bên nhận chuyển nhượng nào cũng sẽ phải tuân theo toàn bộ các quyền bù trừ, phân tố và các quyền tương tự khác phát sinh theo Thỏa thuận này.

18. Lưu hồ sơ. Nhà cung cấp phải lưu giữ sổ sách, hồ sơ, tài liệu, chương trình và hồ sơ dịch vụ cá nhân, cùng các bằng chứng khác về quy trình và thực tiễn kế toán, thanh toán của mình, phản ánh đầy đủ và chính xác tất cả các chi phí trực tiếp và gián tiếp phát sinh trong quá trình thực hiện Thỏa thuận này. Những hồ sơ này có thể, vào bất kỳ thời điểm hợp lý nào, bị giám sát, kiểm tra, rà soát hoặc kiểm toán bởi nhân viên hoặc đại lý được ủy quyền của FHI 360 hoặc của nhà tài trợ cho FHI 360. Nhà cung cấp phải lưu giữ toàn bộ hồ sơ liên quan đến Thỏa thuận này trong thời hạn ba (3) năm kể từ ngày Thỏa thuận hết hiệu lực, trừ khi các điều khoản cụ thể của Thỏa thuận quy định một thời hạn dài hơn. Nếu bất kỳ vụ kiện, khiếu nại hoặc cuộc kiểm toán nào được khởi động trước khi kết thúc thời hạn ba năm này, hồ sơ phải tiếp tục được lưu giữ cho đến khi toàn bộ vụ kiện, khiếu nại hoặc kết luận kiểm toán liên quan đã được giải quyết.

19. Thay đổi và sửa đổi. Bất kỳ thay đổi nào đối với Thỏa thuận này đều cần có văn bản cho phép sửa đổi được ban hành trước khi bắt đầu thực hiện thay đổi đó. Mọi hành động mà Nhà cung cấp thực hiện theo hướng dẫn bằng miệng hoặc chỉ dẫn kỹ thuật không tuân theo các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ do Nhà cung cấp tự chịu rủi ro, vì các hoạt động đó nằm ngoài phạm vi công việc của Thỏa thuận và có thể không được thanh toán chi phí phát sinh.

20. Thông báo. Mọi thông báo liên quan đến các vấn đề kinh doanh hoặc hành chính theo Thỏa thuận này phải được lập thành văn bản và gửi đến Đại diện được chỉ định của FHI 360 được nêu trong Thỏa thuận hoặc trong Đơn đặt hàng.

21. Không từ bỏ quyền. Việc vô hiệu toàn bộ hoặc một phần bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này sẽ không làm ảnh hưởng đến hiệu lực của các điều khoản khác. Việc từ bỏ quyền đối với một hành vi vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này sẽ không cấu thành việc từ bỏ quyền đối với bất kỳ

of FHI 360 to enforce at any time or from time to time any provision of this Agreement will not be construed as a waiver of the provision.

22. Compliance with Law. Vendor agrees during performance under this Agreement to comply with any and all applicable executive orders, Federal, State, municipal, and local laws and ordinances, and rules, orders, requirements and regulations relating to equal employment opportunity, including, but not limited to, the Fair Labor Standards Act of 1938 as amended, Executive Order (“E.O.”) 11246, “Equal Opportunity,” as amended by E.O. 11375, “Amending Executive Order 11246 Relating to Equal Employment Opportunity,” relating to the affirmative action clause for disabled veterans, recently separated veterans, other protected veterans of the armed forces service medal veterans (41 CFR 60-300) are hereby incorporated herein for reference, as supplemented by regulations at 41 CFR Chapter 60, “Office of Federal Contract Compliance Programs, Equal Employment Opportunity, Department of Labor”, the Copeland “Anti-Kickback” Act (18USC874 and 40USC276c and 18USC874 as supplemented by Department of Labor regulations at 29CFRpart 3, the Davis-Bacon Act, as amended (40USC276a-a7) and as supplemented by Department of Labor at 29CFR part 5, the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40USC327-333), and the Byrd Anti-Lobbying Amendment (31USC1352) and by reference; of Equal Opportunity Clause of 41 CFR 60-250.4 relating to disabled and Vietnam era veterans; and the provision of 41 CFR 60-741.4 relating to handicapped workers. In addition, the Vendor shall abide by the requirements of 41 CFR §§ 60-1.4(a), 60- 300.5(a) and 60- 741.5(a). These regulations prohibit discrimination against qualified individuals based on their status as protected veterans or individuals with disabilities and prohibit discrimination against all individuals based on their race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity or national origin. Moreover, these regulations require that covered prime Vendors take affirmative action to employ and advance in employment individuals without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, national origin, protected veteran status or disability. Otherwise agreed, governing law shall be that of the North Carolina. Vendors are hereby notified of your obligation to annually file a Standard Form 100. Equal Employment Opportunity Employer Information Report EEO-1 (EEO- 1 Report) with the Joint Reporting Committee. The mailing address and other contact information for this Committee are as follows. EEO-1 Joint Reporting Committee, P.O. Box 19100, Washington, DC 20036- 9100; Telephone 1-800-286-640; Facsimile 202-663-7185; TTY 202-663-7184; Email. el.techassistance.eeoc.gov

23. Debarment, Suspension, Ineligibility, and Voluntary Exclusion. Vendor certifies by acceptance of this agreement that neither it nor its principals are presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible, or voluntarily excluded from participation in this transaction by any U.S. Federal Government department or agency and the hostgovernment.

24. Drug Trafficking. FHI 360 reserve the right to terminate this purchase order/Agreement to demand a refund or take other appropriate measures if the vendor is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug traffickingactivities

25. Terrorism E.O. 13224. Vendor agrees and certifies to take all necessary actions to comply with Executive Order No. 13224

hành vi vi phạm tiếp theo nào của cùng điều khoản đó hoặc của bất kỳ điều khoản nào khác trong Thỏa thuận này. Việc FHI 360 không thực thi bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này tại một thời điểm hoặc nhiều thời điểm sẽ không được hiểu là sự từ bỏ quyền đối với điều khoản đó.

22. Tuân thủ pháp luật. Trong quá trình thực hiện Thỏa thuận này, Nhà cung cấp đồng ý tuân thủ mọi sắc lệnh hành pháp, luật và quy định của Liên bang, Tiểu bang, thành phố và địa phương, cũng như các quy tắc, mệnh lệnh, yêu cầu và quy định liên quan đến cơ hội việc làm bình đẳng, bao gồm nhưng không giới hạn ở: Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động Công bằng năm 1938 đã được sửa đổi; Sắc lệnh Hành pháp (E.O.) 11246 về Cơ hội bình đẳng, đã được sửa đổi bởi E.O. 11375: “Sửa đổi Sắc lệnh Hành pháp 11246 Liên quan đến Cơ hội Việc làm Bình đẳng”; Các quy định về hành động tích cực dành cho cựu chiến binh khuyết tật, cựu chiến binh mới xuất ngũ, các cựu chiến binh được bảo vệ khác hoặc cựu chiến binh được trao Huy chương phục vụ lực lượng vũ trang (41 CFR 60-300), được viện dẫn và bổ sung bởi các quy định tại 41 CFR Chương 60 của Văn phòng Chương trình Tuân thủ Hợp đồng Liên bang, Bộ Lao động Hoa Kỳ; Đạo luật Chống lại quả (hồi lộ) Copeland (18 USC 874 và 40 USC 276c, được bổ sung bởi quy định của Bộ Lao động tại 29 CFR Phần 3); Đạo luật Davis-Bacon, đã được sửa đổi (40 USC 276a-a7) và được bổ sung bởi Bộ Lao động tại 29 CFR Phần 5; Đạo luật về Giờ làm việc và Tiêu chuẩn An toàn trong Hợp đồng (40 USC 327-333); Tu chính án Byrd về Chống vận động hành lang (31 USC 1352); Điều khoản Cơ hội việc làm bình đẳng tại 41 CFR 60-250.4 (liên quan đến cựu chiến binh khuyết tật và cựu chiến binh thời kỳ Chiến tranh Việt Nam); Quy định số 41 CFR 60-741.4 về người lao động khuyết tật. Ngoài ra, Nhà cung cấp phải tuân thủ các yêu cầu của 41 CFR §§ 60-1.4(a), 60-300.5(a) và 60-741.5(a). Các quy định này nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với các cá nhân đủ điều kiện dựa trên tình trạng là cựu chiến binh được bảo vệ hoặc người khuyết tật, đồng thời nghiêm cấm phân biệt đối xử với bất kỳ cá nhân nào dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản dạng giới hoặc nguồn gốc quốc gia. Ngoài ra, các quy định này yêu cầu các nhà cung cấp chính thuộc phạm vi điều chỉnh phải thực hiện hành động tích cực nhằm tuyển dụng và thăng tiến nhân sự mà không phân biệt đối xử với bất kỳ cá nhân nào dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản dạng giới, quốc tịch, tình trạng cựu chiến binh được bảo vệ hoặc khuyết tật. Trừ khi có thỏa thuận khác, luật điều chỉnh Thỏa thuận này là pháp luật của Bang Bắc Carolina. Nhà cung cấp cũng được thông báo tại đây về nghĩa vụ hàng năm phải nộp Mẫu chuẩn 100. Báo cáo thông tin nhà tuyển dụng về cơ hội việc làm bình đẳng (EEO-1 Report) cho Ủy ban Báo cáo chung. Địa chỉ gửi thư và thông tin liên hệ khác của Ủy ban này như sau. EEO-1 Joint Reporting Committee, P.O. Box 19100, Washington, DC 20036- 9100; Telephone 1-800-286-640; Facsimile 202-663-7185; TTY 202-663-7184; Email. el.techassistance.eeoc.gov

23. Cấm tham gia, đình chỉ, không đủ điều kiện và loại trừ tự nguyện. Nhà cung cấp, bằng việc chấp nhận Thỏa thuận này, xác nhận rằng bản thân và các nhân sự chủ chốt hiện không bị cấm tham gia, đình chỉ, đang trong diện đề nghị cấm tham gia, bị tuyên bố là không đủ điều kiện, hoặc tự nguyện loại trừ khỏi việc tham gia giao dịch này bởi bất kỳ bộ hoặc cơ quan nào của Chính phủ Liên bang Hoa Kỳ hoặc chính phủ sở tại.

24. Buôn bán ma túy. FHI 360 có quyền chấm dứt Đơn đặt hàng/Thỏa thuận này, yêu cầu hoàn trả hoặc áp dụng các biện pháp thích hợp khác nếu Nhà cung cấp bị phát hiện đã bị kết án về tội phạm ma túy hoặc đã tham gia vào các hoạt động buôn bán ma túy.

25. Khủng bố – Sắc lệnh Hành pháp 13224. Nhà cung cấp đồng ý và xác nhận sẽ thực hiện mọi hành động cần thiết để

on Terrorist Financing; blocking and prohibiting transactions with persons who commit, threaten to commit, or support terrorism. Vendor is required to obtain the updated lists at the time of procurement of goods or services. The updated lists are available at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> and <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list>

26. Computer Software Licenses. Vendor agrees to specifically identify to FHI 360 any and all computer software licenses ("including shrink-wrap") conveyed to FHI 360. The Vendor agrees that any and all computer software developed in the performance of this order using FHI 360 monies shall, unless otherwise agreed, become and remain the property of FHI 360.

27. Gratuities. This agreement shall be terminated for cause in accordance with section 13 above should it be determined by FHI 360 that Vendor offered or gave a gratuity (e.g. entertainment, gift, services or money) to any FHI 360 employee or other persons responsible for or connected to those responsible for the decision to award this agreement or the acceptance of performance under this agreement and that gratuity was intended to obtain this award or favorable treatment during performance of the award.

28. Payment for Reimbursable Expenses. Requests for payment for materials costs under Time and Materials agreements must be supported by receipts for all items invoiced.

29. Independent Price Determination. Vendor certifies that: (a) The prices in this order have been arrived at independently, without, for the purpose of restricting competition, any consultation, communication, or agreement with any other offeror, including but not limited to subsidiaries or other entities in which Vendor has any ownership or other interests, or any competitor relating to (i) those prices, (ii) the intention to submit an offer, or (iii) the methods or factors used to calculate the prices offered; (b) The prices in this order were not knowingly disclosed by the Vendor, directly or indirectly, to any other offeror, including but not limited to subsidiaries or other entities in which Vendor has any ownership or other interests, or any competitor before bid opening (in the case of a sealed bid solicitation) or award (in the case of a negotiated or competitive solicitation) unless otherwise required by law; and (c) No attempt was made by the Vendor to induce any other concern or individual to submit or not to submit an offer for the purpose of restricting competition or influencing the competitive environment. Vendor understands and agrees that violation of this certification will result in the termination of this order for default as well as exclusion from future solicitations.

30. Eligibility Rules for Goods and Services for USAID funded purchases. Vendor shall not procure: (a) Military equipment; (b) Surveillance equipment; (c) Commodities and services for support of police or other law enforcement activities; (d) Abortion equipment and services; (e) Luxury goods and gambling equipment, or (f) Weather modification equipment. Vendors shall not procure any goods or services from firms or individuals whose name appears on the "Lists of Parties Excluded from Federal Procurement and Non-procurement Programs." Prior to procuring any of the following goods and Services, Vendor must obtain prior written approval from the FHI 360 Procurement Officer. (i) Agricultural

tuân thủ Sắc lệnh Hành pháp số 13224 về tài trợ khủng bố, bao gồm việc ngăn chặn và cấm giao dịch với những cá nhân thực hiện, đe dọa thực hiện hoặc hỗ trợ khủng bố. Nhà cung cấp có trách nhiệm cập nhật danh sách cấm tại thời điểm mua sắm hàng hóa hoặc dịch vụ. Danh sách cập nhật có tại: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> và <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list>

26. Giấy phép phần mềm máy tính. Nhà cung cấp đồng ý xác định rõ cho FHI 360 toàn bộ các giấy phép phần mềm máy tính (bao gồm cả giấy phép dạng "shrink-wrap") được chuyển giao cho FHI 360. Nhà cung cấp đồng ý rằng mọi phần mềm máy tính được phát triển trong quá trình thực hiện đơn đặt hàng này bằng nguồn kinh phí của FHI 360, trừ khi có thỏa thuận khác, sẽ trở thành và duy trì là tài sản của FHI 360.

27. Lợi ích không chính đáng. Thỏa thuận này sẽ bị chấm dứt do vi phạm theo quy định tại Điều 13 ở trên nếu FHI 360 xác định rằng Nhà cung cấp đã đề nghị hoặc trao bất kỳ khoản lợi ích không chính đáng nào (ví dụ: chiêu đãi, quà tặng, dịch vụ hoặc tiền) cho nhân viên của FHI 360 hoặc bất kỳ cá nhân nào có trách nhiệm, hoặc liên quan đến những người có trách nhiệm, trong việc quyết định trao thỏa thuận này hoặc nghiệm thu việc thực hiện theo thỏa thuận này, và rằng hành vi đó nhằm mục đích đạt được việc ký kết thỏa thuận này hoặc được hưởng sự đối xử ưu ái trong quá trình thực hiện thỏa thuận.

28. Thanh toán chi phí được hoàn trả. Các yêu cầu thanh toán chi phí vật liệu theo thỏa thuận Thời gian và Vật liệu phải được kèm theo biên nhận cho toàn bộ các mặt hàng được lập hóa đơn.

29. Xác định giá độc lập. Nhà cung cấp xác nhận rằng: (a) Giá trong Đơn đặt hàng này được xác định một cách độc lập, không nhằm mục đích hạn chế cạnh tranh, và không có bất kỳ sự tham vấn, liên lạc hoặc thỏa thuận nào với bất kỳ bên chào thầu nào khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở các công ty con hoặc các pháp nhân khác mà Nhà cung cấp có quyền sở hữu hoặc có lợi ích liên quan, hoặc với bất kỳ đối thủ cạnh tranh nào, liên quan đến: (i) các mức giá đó; (ii) ý định nộp hồ sơ chào thầu; hoặc (iii) phương pháp hoặc yếu tố được sử dụng để tính toán giá chào thầu; (b) Giá trong Đơn đặt hàng này không bị Nhà cung cấp cố ý tiết lộ, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ bên chào thầu nào khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở các công ty con hoặc các pháp nhân khác mà Nhà cung cấp có quyền sở hữu hoặc có lợi ích liên quan, hoặc bất kỳ đối thủ cạnh tranh nào, trước thời điểm mở thầu (trong trường hợp chào thầu kín) hoặc trước khi trao thầu (trong trường hợp chào thầu thương lượng hoặc cạnh tranh), trừ khi pháp luật có quy định khác; và (c) Nhà cung cấp không tìm cách xúi giục bất kỳ tổ chức hay cá nhân nào khác nộp hoặc không nộp hồ sơ chào thầu nhằm hạn chế cạnh tranh hoặc gây ảnh hưởng đến môi trường cạnh tranh. Nhà cung cấp hiểu và đồng ý rằng việc vi phạm cam kết này sẽ dẫn đến việc Đơn đặt hàng này bị chấm dứt do vi phạm, đồng thời Nhà cung cấp sẽ bị loại khỏi các đợt chào thầu trong tương lai.

30. Quy định về điều kiện mua sắm hàng hóa và dịch vụ cho các giao dịch do USAID tài trợ. Nhà cung cấp không được mua sắm: (a) thiết bị quân sự; (b) thiết bị giám sát; (c) hàng hóa và dịch vụ phục vụ lực lượng cảnh sát hoặc các hoạt động thực thi pháp luật khác; (d) thiết bị và dịch vụ phá thai; (e) hàng hóa xa xỉ và thiết bị đánh bạc; hoặc (f) thiết bị cải tạo/thay đổi thời tiết. Nhà cung cấp không được mua sắm bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào từ các công ty hoặc cá nhân có tên trong "Danh sách các Bên bị loại trừ khỏi các chương trình mua sắm và phi mua sắm liên bang". Trước khi mua sắm bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào sau đây, Nhà cung cấp phải được sự chấp thuận trước bằng văn bản của Cán bộ mua sắm FHI 360: (i) hàng hóa

commodities; (ii) Motor Vehicles; (iii) Pharmaceuticals; (iv) Pesticides; (v) Used Equipment; (vi) U.S. Government-owned excess property, or (vii) Fertilizer. All procurements must be conducted in accordance with [22CFR228](#), Rules on Procurement on Commodities and Services Financed by the Agency for International Development, which is incorporated into this Award in its entirety.

31. Domestic Preference for Procurements. (a) As appropriate and to the extent consistent with law, the non-Federal entity should, to the greatest extent practicable under a Federal award, provide a preference for the purchase, acquisition, or use of goods, products, or materials produced in the United States (including but not limited to iron, aluminum, steel, cement, and other manufactured products). The requirements of this section must be included in all subawards including all contracts and purchase orders for work or products under this award. (b) For purposes of this section: (1) "Produced in the United States" means, for iron and steel products, that all manufacturing processes, from the initial melting stage through the application of coatings, occurred in the United States. (2) "Manufactured products" means items and construction materials composed in whole or in part of non-ferrous metals such as aluminum; plastics and polymer-based products such as polyvinyl chloride pipe; aggregates such as concrete; glass, including optical fiber; and lumber.

32. Ocean Shipment of Goods. Vendor must ensure transport on a US flag commercial vessel. When U.S. flag vessels are not available, or their use would result in a significant delay, the vendor must contact FHI 360 Procurement Officer before proceeding.

33. Air Transportation. In accordance with the standard provision entitled International Air Transportation, any international travel requires prior written approval from the FHI 360 Designated Representative.

34. Authorized Geographic Code. Vendor shall comply with the Geographic Code specified by the US Government Prime Contract with FHI 360.

35. Clean Air Act and Federal Water Pollution Control Act. If this Agreement is for an amount in excess of \$150,000, Vendor agrees to comply with all applicable standards, orders or regulations issued pursuant to the Clean Air Act ([42 U.S.C. 7401-7671g](#)) and the Federal Water Pollution Control Act as amended ([33 U.S.C. 1251-1387](#)). Violations must be reported to the Federal awarding agency and the Regional office of the Environmental Protection Agency (EPA).

36. Organizational Conflict of Interest. (a) The Vendor represents that, to the best of its knowledge and belief, there are no relevant facts or circumstances which could give rise to an organizational conflict of interest, or that the Vendor has disclosed all such relevant information. (b) The Vendor agrees that if an actual or potential organizational conflict of interest is discovered after award, the Vendor will make a full disclosure in writing to FHI 360. This disclosure will include a description of activities which the Vendor has taken or proposes to take, after consultation with FHI 360, to avoid, mitigate, or neutralize the actual or potential conflict. (c) Remedies - FHI 360 may terminate this Agreement for convenience, in whole or in part, if it deems such termination necessary to avoid an organizational conflict of interest. If the Vendor was aware of a potential organizational conflict of interest prior to award or

nông sản; (ii) phương tiện cơ giới; (iii) dược phẩm; (iv) thuốc bảo vệ thực vật; (v) thiết bị đã qua sử dụng; (vi) tài sản dư thừa thuộc sở hữu của Chính phủ Hoa Kỳ; hoặc (vii) phân bón. Mọi hoạt động mua sắm phải được thực hiện theo [22CFR228](#). Quy định về mua sắm hàng hóa và dịch vụ được tài trợ bởi Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID), được dẫn chiếu và tích hợp toàn bộ vào Thỏa thuận này.

31. Ưu tiên hàng hóa sản xuất tại Hoa Kỳ đối với mua sắm. (a) Khi thích hợp và trong phạm vi phù hợp với pháp luật, các tổ chức phi liên bang, trong mức độ khả thi nhất khi thực hiện mua sắm bằng một khoản tài trợ của Liên bang, phải ưu tiên cho việc mua, tiếp nhận hoặc sử dụng hàng hóa, sản phẩm hoặc vật liệu được sản xuất tại Hoa Kỳ (bao gồm nhưng không giới hạn ở sắt, nhôm, thép, xi măng và các sản phẩm sản xuất khác). Các yêu cầu tại điều khoản này phải được đưa vào tất cả các hợp đồng và đơn đặt hàng mua sắm trong phạm vi các hợp đồng phụ thuộc hoặc thỏa thuận mua sắm liên quan đến khoản tài trợ này. (b) Các khái niệm được sử dụng cho mục đích của điều khoản này: (1) "Sản xuất tại Hoa Kỳ" được hiểu là, đối với các sản phẩm bằng sắt và thép, toàn bộ quy trình sản xuất, từ giai đoạn nấu chảy ban đầu cho đến công đoạn phủ bề mặt, đều phải được thực hiện tại Hoa Kỳ. (2) "Sản phẩm sản xuất" được hiểu là các mặt hàng hoặc vật liệu xây dựng được làm toàn bộ hoặc một phần từ kim loại không chứa sắt (ví dụ: nhôm), nhựa và các sản phẩm gốc polyme (ví dụ: ống PVC), vật liệu cốt liệu (ví dụ: bê tông), thủy tinh (bao gồm cả sợi quang) và gỗ xẻ.

32. Vận chuyển hàng hóa bằng đường biển. Nhà cung cấp phải đảm bảo việc vận chuyển được thực hiện bằng tàu thương mại treo cờ Hoa Kỳ. Trong trường hợp không có tàu treo cờ Hoa Kỳ, hoặc việc sử dụng tàu đó sẽ gây ra chậm trễ đáng kể, Nhà cung cấp phải liên hệ với Cán bộ mua sắm của FHI 360 trước khi thực hiện.

33. Vận chuyển hàng không. Theo quy định tiêu chuẩn về Vận chuyển hàng không quốc tế, mọi chuyến đi quốc tế đều phải được Đại diện được chỉ định của FHI 360 chấp thuận trước bằng văn bản.

34. Mã địa lý được ủy quyền. Nhà cung cấp phải tuân thủ Mã địa lý do Chính phủ Hoa Kỳ quy định trong Hợp đồng chính với FHI 360.

35. Đạo luật Không khí sạch và Đạo luật Kiểm soát ô nhiễm nước liên bang. Nếu Thỏa thuận này có giá trị vượt quá 150.000 USD, Nhà cung cấp đồng ý tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn, lệnh hoặc quy định có hiệu lực được ban hành theo Đạo luật Không khí sạch ([42 U.S.C. 7401-7671g](#)) và Đạo luật Kiểm soát ô nhiễm nước liên bang ([33 U.S.C. 1251-1387](#)), đã được sửa đổi. Mọi vi phạm phải được báo cáo cho cơ quan tài trợ liên bang và văn phòng khu vực của Cơ quan Bảo vệ Môi trường (EPA).

36. Xung đột lợi ích tổ chức. (a) Nhà cung cấp cam kết rằng, theo hiểu biết và niềm tin tốt nhất của mình, không tồn tại sự kiện hoặc hoàn cảnh nào có thể dẫn đến xung đột lợi ích tổ chức, hoặc rằng Nhà cung cấp đã tiết lộ đầy đủ mọi thông tin liên quan đó. (b) Nhà cung cấp đồng ý rằng, nếu sau khi được trao thầu phát sinh hoặc phát hiện xung đột lợi ích tổ chức thực tế hoặc tiềm ẩn, Nhà cung cấp phải thông báo bằng văn bản đầy đủ cho FHI 360. Thông báo này phải bao gồm mô tả các biện pháp mà Nhà cung cấp đã thực hiện hoặc dự kiến thực hiện, sau khi tham vấn với FHI 360, nhằm tránh, giảm thiểu hoặc loại bỏ xung đột đó. (c) Biện pháp khắc phục - FHI 360 có thể tủy nghi chấm dứt Thỏa thuận này, toàn bộ hoặc một phần, nếu cho rằng việc chấm dứt là cần thiết để ngăn ngừa xung đột lợi ích tổ chức. Nếu Nhà cung cấp đã biết về xung đột lợi ích tổ chức tiềm ẩn trước khi được trao thầu, hoặc phát hiện ra xung

discovered an actual or potential conflict after award and did not disclose or misrepresented relevant information to FHI 360, FHI 360 may terminate the Agreement for default. (d) The Vendor further agrees to insert provisions which will conform substantially to the language of this clause, including this subparagraph (d), in any lower-tier subcontracts arising out of this Agreement.

37. Export Control. Vendor shall comply in all respects with all applicable local, state, and federal laws and regulations, as well as all U.S. statutes, regulations, and administrative requirements regarding relationships with non-U.S. governmental and quasi-governmental entities including but not limited to the export control regulations of the Department of State and the International Traffic in Arms Regulations ("ITAR"), the Department of Commerce and the Export Administration Act ("EAA"), the anti-boycott and embargo regulations and guidelines issued under the EAA, and the regulations of the U.S. Department of the Treasury, Office of Foreign Assets Control.

38. Marking. Each individual Task Order will provide the Branding and Marking requirements that will be required.

39. Disputes. All disputes and differences that may arise out of or in connection with the terms of this Agreement will be settled by direct discussions between the FHI 360 Designated Representative and the Vendor's duly authorized representative. For non-U.S. domiciled Vendors, disputes that remain unresolved after sixty (60) days will be settled by arbitration in London, England, U.K. under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by a sole arbitrator appointed in accordance with such Rules. For U.S.-based Vendors, disputes that remain unresolved after sixty (60) days will be settled by arbitration in Raleigh, North Carolina, under the Commercial Arbitration Rules of the American Arbitration Association by a sole arbitrator appointed in accordance with such Rules. The decision of the arbitrator will be final, and judgment on the award rendered by the arbitrator may be entered in any court having jurisdiction thereof. This contract is governed by and construed under the laws of the State of North Carolina, U.S.A. The provisions of the United Nations Convention for the International Sale of Goods are specifically excluded.

40. Standards of Ethics and Business Conduct. The Vendor acknowledges and accepts FHI 360's emphasis on the importance of accountability to those who benefit from FHI 360's work, and the parties' mutual accountability to each other, to project collaborators, and to our sponsors. The Vendor confirms its accountability to participants in FHI 360 programs, children, any vulnerable populations, and to all others whom its programs are intended to serve.

40.1. Combating Trafficking in Persons: FHI 360 requires that the Vendor uphold the principles of FHI 360's Combating Trafficking in Persons policy (located on the FHI 360 Compliance Office website at [Ethics and safeguarding - FHI 360](#)). Vendor and its personnel must refrain from and take steps to prevent any conduct that violates the policy. Vendor or Vendor personnel who witness conduct prohibited by the policy or who identify that Vendor personnel have engaged in such conduct should promptly report the conduct orally or in writing within 24 hours (or as soon as possible under the circumstances) to the FHI 360 Office of Compliance and Internal Audit (OCIA) by one of the following means: (1) via email at Compliance@fhi360.org; (2) via OCIA's Ethics and Compliance Hotline: 1- 800-461-9330 in the U.S.; + 1-720-514-4400 outside the U.S.; Skype: +1-800-461-9300; or Country-specific hotline numbers listed on FHI 360's reporting website;

đột thực tế hoặc tiềm ẩn sau khi được trao thầu mà không tiết lộ, hoặc cố tình trình bày sai thông tin liên quan cho FHI 360, FHI 360 có quyền chấm dứt Thỏa thuận này do vi phạm. (d) Nhà cung cấp cũng đồng ý bổ sung vào các hợp đồng thầu phụ ở cấp dưới các điều khoản có nội dung phù hợp cơ bản với nội dung của điều khoản này, bao gồm cả tiểu mục (d) này.

37. Kiểm soát xuất khẩu. Nhà cung cấp phải tuân thủ đầy đủ mọi luật pháp và quy định hiện hành ở cấp địa phương, tiểu bang và liên bang, cũng như tất cả các đạo luật, quy định và yêu cầu hành chính của Hoa Kỳ liên quan đến quan hệ với các tổ chức không thuộc chính phủ Hoa Kỳ và bán chính phủ nước ngoài, bao gồm nhưng không giới hạn ở quy định kiểm soát xuất khẩu của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và Quy định về Buôn bán Vũ khí Quốc tế (ITAR); Bộ Thương mại Hoa Kỳ và Đạo luật Quản lý Xuất khẩu (EAA); các quy định và hướng dẫn về chống tẩy chay và cấm vận ban hành theo EAA và các quy định của Bộ Tài chính Hoa Kỳ, Văn phòng Kiểm soát Tài sản Nước ngoài (OFAC).

38. Ghi nhãn. Mỗi Lệnh công tác sẽ quy định cụ thể các yêu cầu về thương hiệu và ghi nhãn cần được áp dụng.

39. Tranh chấp. Mọi tranh chấp hoặc bất đồng phát sinh từ hoặc liên quan đến các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ được giải quyết trước tiên thông qua thảo luận trực tiếp giữa Đại diện được chỉ định của FHI 360 và đại diện được ủy quyền hợp pháp của Nhà cung cấp. Đối với Nhà cung cấp có trụ sở ngoài Hoa Kỳ, các tranh chấp chưa được giải quyết sau sáu mươi (60) ngày sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại London, Vương quốc Anh, theo Quy tắc Trọng tài của Phòng Thương mại Quốc tế (ICC), do một trọng tài viên duy nhất được chỉ định phù hợp với các Quy tắc này. Đối với Nhà cung cấp có trụ sở tại Hoa Kỳ, tranh chấp chưa được giải quyết sau sáu mươi (60) ngày sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại Raleigh, Bắc Carolina, theo Quy tắc Trọng tài Thương mại của Hiệp hội Trọng tài Hoa Kỳ (AAA), do một trọng tài viên duy nhất được chỉ định phù hợp với các Quy tắc này. Quyết định của trọng tài viên là cuối cùng, và phán quyết có thể được đăng ký tại bất kỳ tòa án nào có thẩm quyền. Thỏa thuận này được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật của Tiểu bang Bắc Carolina, Hoa Kỳ. Các quy định của Công ước Liên hợp quốc về Hợp đồng mua bán hàng hóa quốc tế (CISG) sẽ không được áp dụng.

40. Tiêu chuẩn đạo đức và ứng xử kinh doanh. Nhà cung cấp thừa nhận và chấp thuận sự nhấn mạnh của FHI 360 về tầm quan trọng của trách nhiệm giải trình đối với những người hưởng lợi từ công việc của FHI 360, cũng như trách nhiệm giải trình chung giữa các bên, với các cộng tác viên dự án và với các nhà tài trợ. Nhà cung cấp xác nhận trách nhiệm giải trình của mình đối với những người tham gia các chương trình của FHI 360, trẻ em, các nhóm dân số dễ bị tổn thương, và tất cả những người khác mà các chương trình của FHI 360 phục vụ.

40.1. Chống buôn người. FHI 360 yêu cầu Nhà cung cấp tuân thủ các nguyên tắc trong Chính sách Chống buôn người của FHI 360 (có trên trang web của Văn phòng Tuân thủ FHI 360 tại mục [Ethics and safeguarding - FHI 360](#)). Nhà cung cấp và nhân viên của mình phải tránh và thực hiện các biện pháp cần thiết để ngăn chặn mọi hành vi vi phạm chính sách này. Nếu Nhà cung cấp hoặc nhân viên của Nhà cung cấp chứng kiến hành vi bị chính sách cấm, hoặc phát hiện nhân viên của Nhà cung cấp có liên quan đến hành vi đó, thì phải báo cáo ngay hành vi này bằng miệng hoặc bằng văn bản trong vòng 24 giờ (hoặc sớm nhất có thể tùy theo hoàn cảnh) cho Văn phòng Tuân thủ và Kiểm toán Nội bộ (OCIA) của FHI 360 thông qua một trong các kênh sau: (1) qua email tại địa chỉ Compliance@fhi360.org; (2) qua đường dây nóng về Đạo đức và Tuân thủ của OCIA: 1- 800-461-9330 tại Hoa Kỳ; + 1-720-514-4400 ngoài Hoa Kỳ; Skype: +1-800-461-9300; hoặc số

or (3) via OCIA's anonymous reporting website (<http://www.fhi360.org/anonreportregistry>). FHI 360 requires all Vendors and Vendor personnel to cooperate fully with investigations of policy violations and provide truthful information to investigators. In addition, Vendor must comply with any funder requirements incorporated into this Agreement. If this Agreement is funded in whole or in part with Federal contract funds, the provisions set forth in FAR 52.222-50 (Combating Trafficking in Persons) and FAR 52.222-56 (Certification Regarding Trafficking in Persons Compliance Plan) shall be applicable to this Agreement. Failure to comply with this provision may result in termination of this Agreement.

40.2. Safeguarding of Children in FHI 360 Programs. The Vendor must uphold the principles of the FHI 360 Safeguarding of Children policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) and will undertake to ensure that no individual with any history of crimes against children will be placed in a position involving direct interaction with children as part of the work under this Subcontract. The Vendor and any employees, consultants, and volunteers of the Vendor ("Vendor Personnel") are prohibited from engaging in child abuse, exploitation, or neglect in its programs and activities, including without limitation, physical abuse; emotional ill-treatment; neglect or insufficient supervision; sexual abuse; exploitation through prostitution or production of pornographic materials; trafficking; or commercial, transaction or labor exploitation resulting in actual or potential harm to the child's health, well-being, survival, development or dignity. The Vendor Personnel must comply fully with host country and local child welfare and protection laws or with international standards, whichever gives greater protection, and must comply with US laws where applicable.

40.3. Protecting Program Participants from Sexual Exploitation and Abuse (SEA). The Vendor must uphold the principles of the United Nations Interagency Standing Committee on Protection from Sexual Exploitation and Abuse in Humanitarian Crises and FHI 360's policy on Protecting Program Participants from Sexual Exploitation and Abuse (located on the FHI 360 Compliance office website at [Ethics and safeguarding - FHI 360](#)). Vendor and Vendor Personnel are prohibited from committing any form of sexual exploitation or abuse of any adults or children who are served by FHI 360 programs or encounter Vendor Personnel engaged in activities under this Agreement ("Program Participants"). Sexual exploitation means any actual or attempted abuse of Program Participants that takes advantage of their position of vulnerability or trust for sexual purpose. Sexual abuse means any actual or threatened physical intrusion of a sexual nature by force or under unequal or coercive conditions. Vendor must take steps to develop a culture that does not tolerate SEA and prevent, detect, and/or stop any SEA by Vendor Personnel.

40.4. Violence Within the Work Environment. The Vendor must uphold the principles of FHI 360's Violence-Free Workplace policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) and take steps to prohibit and prevent any form of violence or threats of violence in the work environment, by or against any Vendor Personnel while on the Vendor's premises or work locations of the Vendor, at any events sponsored by the Vendor or while engaged in the performance of employment

điện thoại đường dây nóng theo quốc gia được công bố trên trang web báo cáo của FHI 360; hoặc (3) qua trang web báo cáo ẩn danh của OCIA: (<http://www.fhi360.org/anonreportregistry>). FHI 360 yêu cầu tất cả Nhà cung cấp và nhân viên của họ phải hợp tác đầy đủ trong các cuộc điều tra về vi phạm chính sách và cung cấp thông tin trung thực cho điều tra viên. Ngoài ra, Nhà cung cấp phải tuân thủ mọi yêu cầu của nhà tài trợ được đưa vào Thỏa thuận này. Nếu Thỏa thuận này được tài trợ toàn bộ hoặc một phần từ nguồn kinh phí hợp đồng của Liên bang, các quy định trong FAR 52.222-50 (Chống buôn người) và FAR 52.222-56 (Chứng nhận về kế hoạch tuân thủ chống buôn người) sẽ được áp dụng cho Thỏa thuận này. Việc không tuân thủ điều khoản này có thể dẫn đến việc chấm dứt Thỏa thuận.

40.2. Bảo vệ trẻ em trong các chương trình của FHI 360. Nhà cung cấp phải tuân thủ các nguyên tắc trong Chính sách Bảo vệ Trẻ em của FHI 360 (có trên trang web của Văn phòng Tuân thủ FHI 360 tại <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) và cam kết bảo đảm rằng không cá nhân nào có tiền án về tội phạm chống lại trẻ em được bố trí vào vị trí có liên quan đến việc tiếp xúc trực tiếp với trẻ em trong khuôn khổ công việc theo Hợp đồng phụ này. Nhà cung cấp cùng toàn bộ nhân viên, chuyên gia tư vấn và tình nguyện viên của mình ("Nhân sự của Nhà cung cấp") bị nghiêm cấm tham gia vào bất kỳ hành vi xâm hại, bóc lột hoặc bỏ mặc trẻ em nào trong các chương trình và hoạt động của FHI 360, bao gồm nhưng không giới hạn ở: xâm hại thể chất; xâm hại tinh thần; bỏ mặc hoặc giám sát không đầy đủ; xâm hại tình dục; bóc lột thông qua mại dâm hoặc sản xuất tài liệu khiêu dâm; buôn bán trẻ em; bóc lột vì mục đích thương mại, giao dịch hoặc lao động gây ra tổn hại thực tế hoặc tiềm ẩn đối với sức khỏe, phúc lợi, sự sống còn, sự phát triển hoặc nhân phẩm của trẻ. Nhân sự của Nhà cung cấp phải tuân thủ đầy đủ các luật về bảo vệ và phúc lợi trẻ em của quốc gia và địa phương nơi thực hiện, hoặc các tiêu chuẩn quốc tế (tùy theo tiêu chuẩn nào bảo vệ rộng hơn), và phải tuân thủ luật pháp Hoa Kỳ nếu có áp dụng.

40.3. Bảo vệ người tham gia chương trình khỏi bóc lột và xâm hại tình dục (BLXHTD). Nhà cung cấp phải tuân thủ các nguyên tắc của Ủy ban Thường trực Liên ngành Liên Hợp Quốc về Bảo vệ khỏi Bóc lột và Xâm hại Tình dục trong khủng hoảng nhân đạo, cũng như chính sách của FHI 360 về bảo vệ người tham gia chương trình khỏi bóc lột và xâm hại tình dục (được đăng tải trên trang web của Văn phòng Tuân thủ FHI 360 tại [Ethics and safeguarding - FHI 360](#)). Nhà cung cấp và nhân sự của mình bị nghiêm cấm thực hiện bất kỳ hình thức bóc lột hoặc xâm hại tình dục nào đối với bất kỳ người lớn hay trẻ em nào tham gia các chương trình của FHI 360, hoặc có tiếp xúc với nhân sự của Nhà cung cấp trong quá trình thực hiện Thỏa thuận này (gọi chung là "Người tham gia chương trình"). Bóc lột tình dục được hiểu là bất kỳ hành vi lạm dụng thực tế hoặc mưu toan nào nhằm lợi dụng vị thế để bị tổn thương hoặc lòng tin của Người tham gia chương trình cho mục đích tình dục. Xâm hại tình dục được hiểu là bất kỳ hành vi xâm phạm thể chất thực tế hoặc đe dọa nào có tính chất tình dục, bằng vũ lực hoặc trong những điều kiện bất bình đẳng hoặc cưỡng ép. Nhà cung cấp phải áp dụng các biện pháp nhằm xây dựng văn hóa không dung thứ đối với BLXHTD, cũng như ngăn chặn, phát hiện và/hoặc chấm dứt mọi hành vi BLXHTD của nhân sự thuộc Nhà cung cấp.

40.4. Bảo lực trong Môi trường làm việc. Nhà cung cấp phải tuân thủ các nguyên tắc trong Chính sách Môi trường làm việc không bạo lực của FHI 360 (có trên trang web của Văn phòng Tuân thủ FHI 360 tại <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) và thực hiện các biện pháp nhằm nghiêm cấm và ngăn ngừa mọi hình thức bạo lực hoặc đe dọa bạo lực trong môi trường làm việc, xảy ra bởi hoặc nhắm vào nhân sự của Nhà cung cấp khi ở tại trụ sở hoặc địa điểm làm việc của Nhà cung cấp, tại bất kỳ sự kiện nào do Nhà cung cấp tổ chức

duties for Vendor whether on or off the Vendor's premises. The Vendor's policy must prohibit Vendor Personnel from perpetrating any form of violence or threats of violence against any staff or any Vendor partner, Vendor, or client; program participants; or anyone else with whom they interact in work-related situations.

40.5. Harassment-Free Work Environment. Vendor must uphold the principles of FHI 360's Harassment-Free Work Environment policy (located on the FHI 360 Compliance office website at [Ethics and safeguarding - FHI 360](#)) and take steps to prohibit and prevent Vendor Personnel are prohibited from engaging in any form of harassment in the workplace or work-related situations based on: race, color, ethnic or national origin, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity, or perceived adherence to socially defined norms of masculinity and femininity, medical conditions, pregnancy, childbirth, and breastfeeding, nationality or citizenship, physical or mental disability, genetic information, or characteristics (or those of a family member), protected U.S. military or U.S. veteran status, status as a victim of domestic violence, sexual assault or stalking, and/or any other class, status, or characteristic protected by local law. The Vendor must strictly prohibit Vendor Personnel from harassing any Vendor Personnel, employees of any Vendor partner, Vendor, or client; program participants; or anyone else with whom the Vendor Personnel interact in work-related situations.

40.6. Dealing with Governments or Officials; Compliance with Foreign Corrupt Practices Act. The Vendor acknowledges that FHI 360 corporate policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) requires that FHI 360's activities be conducted within the letter and spirit of the law. The Vendor, including any of its affiliates and their respective employees, agents officers, or other members of its management will not make any payment, either directly or indirectly, of money or other assets to government or political party officials, candidates for public office, or representatives of other businesses or persons acting on behalf of any of the foregoing (referred to collectively as "officials") where such payment would constitute a violation of any law. In addition, regardless of legality, the Vendor will make no payment either directly or indirectly to officials if such payment is for the purpose of influencing decisions or actions with respect to the subject matter of this Subcontract or any other aspect of FHI 360's operations.

40.7. Reporting of any Violations. For any referenced policies in Section 42 of this document that have a reporting requirement for Suppliers (which includes Vendors) the Vendor Personnel who observe, suspect, receive allegations of misconduct or violations of any of the above referenced policies and requirements in section 4 of this document are required to report the conduct immediately, either orally or in writing by contacting The Office of Compliance and Internal Audit (OCIA) via email at compliance@fhi360.org and OCIA's Ethics and Compliance Hotline (1-800-461- 9330 in the US, and +1-720-514-4400 outside the US). OCIA's reporting website either with your name or anonymously (<http://www.FHI360.org/anonreportregistry>). Please note that anonymous reports are generally more difficult to investigate due to limited information. When reporting, individuals are urged to provide as much detail as possible about the conduct, if possible, including

hoặc tài trợ; hoặc trong khi thực hiện công việc hoặc nhiệm vụ theo hợp đồng, dù diễn ra trong hay ngoài khuôn viên của Nhà cung cấp. Chính sách của Nhà cung cấp phải nghiêm cấm nhân sự của mình thực hiện bất kỳ hành vi bạo lực hoặc đe dọa bạo lực nào đối với nhân viên, đối tác, nhà cung cấp hoặc khách hàng của Nhà cung cấp; người tham gia chương trình; hoặc bất kỳ cá nhân nào khác mà họ tiếp xúc trong các tình huống liên quan đến công việc.

40.5. Môi trường làm việc không quấy rối. Nhà cung cấp phải tuân thủ các nguyên tắc trong Chính sách Môi trường làm việc không quấy rối của FHI 360 (có trên trang web của Văn phòng Tuân thủ FHI 360 tại [Ethics and safeguarding - FHI 360](#)) và thực hiện các biện pháp nhằm nghiêm cấm và ngăn chặn nhân viên của Nhà cung cấp tham gia vào bất kỳ hình thức quấy rối nào tại nơi làm việc hoặc trong các tình huống liên quan đến công việc dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc hoặc quốc gia; tôn giáo; độ tuổi; giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, hoặc việc bị cho là tuân theo các chuẩn mực xã hội về nam tính và nữ tính; tình trạng sức khỏe, mang thai, sinh con, cho con bú; quốc tịch hoặc tình trạng công dân; khuyết tật thể chất hoặc tinh thần; thông tin hoặc đặc điểm di truyền (bao gồm cả của thành viên gia đình); tình trạng quân nhân Hoa Kỳ được bảo vệ hoặc cựu chiến binh Hoa Kỳ; tình trạng là nạn nhân của bạo lực gia đình, tấn công tình dục hoặc theo dõi; và/hoặc bất kỳ nhóm, tình trạng hoặc đặc điểm nào khác được pháp luật địa phương bảo vệ. Nhà cung cấp phải nghiêm cấm nhân sự của mình quấy rối bất kỳ nhân viên nào của Nhà cung cấp; nhân viên của đối tác, nhà cung cấp hoặc khách hàng; người tham gia chương trình; hoặc bất kỳ cá nhân nào khác mà Nhân sự của Nhà cung cấp tiếp xúc trong các tình huống liên quan đến công việc.

40.6. Giao dịch với chính phủ hoặc quan chức; tuân thủ Đạo luật Chống tham nhũng ở nước ngoài. Nhà cung cấp thừa nhận rằng chính sách doanh nghiệp của FHI 360 (có trên trang web của Văn phòng Tuân thủ FHI 360 tại <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) yêu cầu mọi hoạt động của FHI 360 phải được tiến hành đúng theo quy định và tinh thần của pháp luật. Nhà cung cấp, bao gồm mọi công ty liên kết cũng như nhân viên, đại lý, cán bộ hoặc thành viên ban quản lý của họ, sẽ không được thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào, dù trực tiếp hay gián tiếp, bằng tiền hoặc bằng tài sản khác cho quan chức chính phủ, quan chức đảng phái chính trị, ứng cử viên vào chức vụ công, hoặc đại diện của doanh nghiệp khác hay bất kỳ cá nhân nào hành động thay mặt cho các đối tượng nêu trên (gọi chung là "quan chức") nếu khoản thanh toán đó cấu thành hành vi vi phạm pháp luật. Ngoài ra, dù trong bất kỳ trường hợp nào, bất kể tính hợp pháp, Nhà cung cấp cũng không được thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho quan chức nếu mục đích của khoản thanh toán là nhằm tác động đến quyết định hoặc hành động liên quan đến phạm vi của Hợp đồng thầu phụ này hoặc bất kỳ khía cạnh nào khác trong hoạt động của FHI 360.

40.7. Báo cáo vi phạm. Đối với bất kỳ chính sách nào được viện dẫn trong Mục 42 của tài liệu này có yêu cầu báo cáo đối với Nhà cung cấp (bao gồm cả Nhà thầu phụ), nhân sự của Nhà cung cấp quan sát, nghi ngờ hoặc nhận được cáo buộc về hành vi sai trái hoặc vi phạm các chính sách và yêu cầu nêu tại Mục 4 của tài liệu này, phải báo cáo ngay lập tức, bằng miệng hoặc bằng văn bản, bằng cách liên hệ với Văn phòng Tuân thủ và Kiểm toán Nội bộ (OCIA) qua email compliance@fhi360.org và đường dây nóng về Đạo đức và Tuân thủ của OCIA: (1-800-461-9330 tại Hoa Kỳ, +1-720-514-4400 ngoài Hoa Kỳ). Trang web báo cáo của OCIA (có thể nêu tên hoặc ẩn danh (<http://www.FHI360.org/anonreportregistry>). Lưu ý: Báo cáo ẩn danh thường khó điều tra hơn do thông tin hạn chế. Khi báo cáo, các cá nhân được khuyến khích cung cấp càng nhiều chi tiết càng tốt về hành vi vi phạm, nếu có thể, bao gồm danh tính của những người liên quan hoặc chứng kiến sự việc, miễn là

identifying people who were involved or who witnessed the conduct, so long as this will not put the persons identified at risk of immediate harm. The Vendor must maintain policies that require Vendor Personnel to report any misconduct or violations to any other appropriate management within the Vendor's organization, with any appropriate law enforcement agency or other regulatory agency as required by local laws.

40.8. Consequences of Violations. Violations by the Vendor or Vendor Personnel and/or the failure to follow the requirements of the policy may result in immediate termination of Vendor's award. FHI 360 may pursue any contractual or other legal or equitable remedies that may be available.

41. Personal Data Protection. Vendor is responsible for ensuring its compliance with any applicable data protection laws related to its services, including but not limited to, General Data Protection Regulation (GDPR), UK-GDPR, Protection of Personal Information (POPI) Act, Nigeria Data Protection Regulation (NDPR), Brazilian General Data Protection Law (LGPD) and the Kenya Data Protection Act. To the extent Vendor processes any personal data on behalf of FHI 360 and in relation to which FHI 360 is the Controller, as defined by applicable data protection laws, Vendor shall: (a) act only on instructions from FHI 360 when processing personal data and keep records of all processing activities; (b) take all appropriate technical and organizational measures to protect against unauthorized or unlawful processing of, or accidental loss, destruction, or damage to, personal data; (c) process personal data in accordance with the applicable data protection laws; (d) not do or permit anything to be done which might cause FHI 360 or any of its affiliates to be in violation of applicable data protection laws; (e) immediately inform FHI 360 if it believes performance of the services or compliance with any FHI 360 instruction violates or might reasonably be considered to violate any applicable data protection laws; (f) immediately notify FHI 360 of receipt of any complaint, data subject access request, notice, or communication which relates directly or indirectly to the processing of personal data under this Agreement, and provide full co-operation and assistance to FHI 360 in responding to such complaint, request, notice, or communication; (g) notify FHI 360 promptly and without undue delay upon becoming aware of any unauthorized loss, corruption, damage, destruction, alteration, disclosure, or access to, or unauthorized or unlawful processing of, any personal data ("Personal Data Breach"), or any circumstances that are likely to give rise to a Personal Data Breach, timely providing FHI 360 with sufficient information for it to meet its obligation, if any, to report a Personal Data Breach under applicable data protection laws; (h) cooperate with FHI 360 and take commercially reasonable steps as may be directed by FHI 360 to assist in the investigation, mitigation, and remediation of any Personal Data Breach; (i) cooperate as requested by FHI 360 to enable it to comply with any exercise by a data subject of rights under applicable data protection laws with respect to personal data processed by Vendor under this Agreement, or to comply with any assessment, inquiry, notice, or investigation under applicable data protection laws; (j) only permit a third party sub-processor to process personal data subject to FHI 360's prior written consent and provided that the sub-processor's contract includes terms that are substantially the same as those set out in this section; and (k) not transfer, permit a third-party processor to transfer, or allow access to personal data outside the country with restrictions on transferring data to another country without FHI 360's prior written consent, subject to any conditions FHI 360 may impose, at its sole discretion. Vendor agrees that FHI 360 may from time to time have reasonable access to Vendor's premises, systems, and records in order to audit Vendor's security measures and procedures in

việc này không đặt họ vào nguy cơ bị tổn hại ngay lập tức. Ngoài ra, Nhà cung cấp phải duy trì chính sách yêu cầu nhân sự của mình báo cáo mọi hành vi sai trái hoặc vi phạm cho các cấp quản lý thích hợp trong tổ chức, và/hoặc cho các cơ quan thực thi pháp luật hoặc cơ quan quản lý có thẩm quyền theo yêu cầu của pháp luật địa phương.

40.8. Hậu quả của vi phạm. Mọi hành vi vi phạm của Nhà cung cấp hoặc nhân sự của Nhà cung cấp, và/hoặc việc không tuân thủ các yêu cầu của chính sách, có thể dẫn đến việc chấm dứt ngay lập tức thỏa thuận của Nhà cung cấp. FHI 360 cũng có thể áp dụng bất kỳ biện pháp khắc phục nào theo hợp đồng, pháp luật hoặc nguyên tắc công bằng mà họ có quyền thực hiện.

41. Bảo vệ dữ liệu cá nhân. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm bảo đảm tuân thủ mọi luật bảo vệ dữ liệu hiện hành liên quan đến dịch vụ của mình, bao gồm nhưng không giới hạn ở: Quy định Bảo vệ Dữ liệu Chung (GDPR), UK-GDPR, Đạo luật Bảo vệ Thông tin Cá nhân (POPI), Quy định Bảo vệ Dữ liệu của Nigeria (NDPR), Luật Bảo vệ Dữ liệu Chung của Brazil (LGPD) và Đạo luật Bảo vệ Dữ liệu của Kenya. Trong phạm vi Nhà cung cấp xử lý bất kỳ dữ liệu cá nhân nào thay mặt cho FHI 360 và trong đó FHI 360 đóng vai trò là Bên kiểm soát dữ liệu (theo định nghĩa của luật bảo vệ dữ liệu hiện hành), Nhà cung cấp phải: a) chỉ xử lý dữ liệu cá nhân theo hướng dẫn của FHI 360 và lưu giữ hồ sơ về mọi hoạt động xử lý; b) thực hiện tất cả các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp để bảo vệ dữ liệu cá nhân khỏi việc xử lý trái phép hoặc bất hợp pháp, cũng như khỏi mất mát, hư hỏng, phá hủy hoặc thay đổi ngẫu nhiên; c) xử lý dữ liệu cá nhân phù hợp với luật bảo vệ dữ liệu hiện hành; d) không thực hiện hoặc cho phép thực hiện bất kỳ hành động nào có thể khiến FHI 360 hoặc công ty liên kết của FHI 360 vi phạm luật bảo vệ dữ liệu hiện hành; e) thông báo ngay cho FHI 360 nếu cho rằng việc cung cấp dịch vụ hoặc tuân thủ hướng dẫn của FHI 360 vi phạm hoặc có thể bị coi là vi phạm luật bảo vệ dữ liệu; f) thông báo ngay cho FHI 360 khi nhận được bất kỳ khiếu nại, yêu cầu truy cập dữ liệu của chủ thể dữ liệu, thông báo hoặc trao đổi nào liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp đến việc xử lý dữ liệu cá nhân theo Thỏa thuận này, và hợp tác đầy đủ với FHI 360 để phản hồi các khiếu nại, yêu cầu, thông báo hay trao đổi đó; g) thông báo kịp thời và không chậm trễ cho FHI 360 ngay khi phát hiện bất kỳ việc mất mát, hư hỏng, thiệt hại, hủy hoại, thay đổi, tiết lộ hoặc truy cập trái phép nào, hoặc bất kỳ việc xử lý trái phép hoặc bất hợp pháp nào đối với dữ liệu cá nhân ("Vi phạm dữ liệu cá nhân"), hoặc bất kỳ tình huống nào có khả năng dẫn đến Vi phạm dữ liệu cá nhân, kịp thời cung cấp đầy đủ thông tin để FHI 360 thực hiện nghĩa vụ báo cáo (nếu có) theo luật bảo vệ dữ liệu hiện hành; h) hợp tác với FHI 360 và thực hiện các biện pháp thương mại hợp lý theo chỉ đạo của FHI 360 nhằm hỗ trợ điều tra, khắc phục và xử lý hậu quả của bất kỳ Vi phạm dữ liệu cá nhân nào; i) hợp tác theo yêu cầu của FHI 360 để bảo đảm FHI 360 có thể tuân thủ quyền của chủ thể dữ liệu theo luật bảo vệ dữ liệu hiện hành liên quan đến dữ liệu cá nhân do Nhà cung cấp xử lý theo Thỏa thuận này, hoặc tuân thủ các cuộc đánh giá, điều tra, thông báo hoặc yêu cầu khác theo luật bảo vệ dữ liệu hiện hành; j) chỉ cho phép bên xử lý thứ ba được xử lý dữ liệu cá nhân khi có sự đồng ý trước bằng văn bản của FHI 360, và với điều kiện hợp đồng với bên xử lý phụ phải bao gồm các điều khoản về cơ bản tương tự như quy định trong điều khoản này; k) không được chuyển giao, cho phép bên xử lý phụ chuyển giao hoặc cho phép truy cập dữ liệu cá nhân ra ngoài quốc gia nơi có hạn chế đối với việc chuyển dữ liệu, nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của FHI 360, và tuân thủ mọi điều kiện mà FHI 360 có thể áp dụng theo toàn quyền quyết định của mình. Nhà cung cấp đồng ý rằng FHI 360 có thể được tiếp cận hợp lý với cơ sở, hệ thống và hồ sơ của Nhà cung cấp để kiểm tra các biện pháp và quy trình bảo mật của Nhà cung cấp liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân, nhằm bảo đảm Nhà cung cấp tuân thủ điều

connection with the processing of personal data and to ensure Vendor's compliance with this section. Vendor shall indemnify, defend, and hold FHI 360 and its affiliates harmless from and against all costs, claims, damages, or expenses incurred by them due to any failure by Vendor to comply with any of its obligations under this section.

42. Prohibition on certain telecommunications and video surveillance Services or equipment. In accordance with [Section 889\(a\)\(1\)\(B\)](#) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year (FY) 2019 (Pub. L. 115-232), U.S. government contractors and grant recipients, such as FHI 360, may not use certain telecommunications and video surveillance services or equipment. Vendor acknowledges and understands this prohibition. Specifically, Vendor understands and agrees that under this Purchase Order, Vendor shall not procure or use any equipment, system, or service that uses "covered telecommunications equipment or Services" as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. "Covered telecommunications equipment or services" includes telecommunications or video surveillance equipment or services (including, but not limited to, cell phones, security cameras, network switches, routers, and modems) manufactured by or with components from the following Chinese companies or their subsidiaries or their affiliates: (a) Huawei Technologies Company; (b) ZTE Corporation; (c) Hytera Communications Corporation; (d) Hangzhou Hikvision Digital Technology Company; (e) Dahua Technology Company. In the event Vendor identifies the use of "covered telecommunications equipment or services" under this Purchase Order, Vendor shall immediately notify FHI 360 Designated Representative identified on the subsequent Agreement or Purchase Order in writing.

43. Prohibition on TikTok and other ByteDance applications: [FAR 52.204-27](#), Prohibition on a ByteDance Covered Application (June 2023), prohibits (among other things) contractors, subcontractors, and their employees from having or using TikTok and certain other applications on any computers, smart phones, and other "information technology" used or provided under a U.S. Federal contract or subcontract. This includes, without limitation, any personal smart phones and other personal devices used by employees of contractors and subcontractors in connection with any such contract or subcontract. Unless otherwise notified by FHI 360, Vendor must comply with the requirements of [FAR 52.204-27](#). For purposes of applying that clause to this Purchase Order, terminology used in the clause shall be adapted as follows: (i) "contract" means this Purchase Order; (ii) "Contractor" means Vendor; and "Contracting Officer" means Buyer or Procurement Specialist.

kh khoản này. Nhà cung cấp sẽ bồi thường, bảo vệ và giữ cho FHI 360 cùng các công ty liên kết không phải chịu bất kỳ chi phí, khiếu nại, thiệt hại hoặc chi tiêu nào phát sinh do việc Nhà cung cấp không tuân thủ nghĩa vụ của mình theo điều khoản này.

42. Cấm một số dịch vụ hoặc thiết bị giám sát bằng video và viễn thông. Theo [Khoản 889\(a\)\(1\)\(B\)](#) của Đạo luật Ủy quyền Quốc phòng Quốc gia John S. McCain cho năm tài chính 2019 (Pub. L. 115-232), các nhà thầu và đơn vị nhận tài trợ từ Chính phủ Hoa Kỳ, bao gồm FHI 360, không được phép sử dụng một số dịch vụ hoặc thiết bị giám sát viễn thông và video nhất định. Nhà cung cấp xác nhận và hiểu rõ quy định cấm này. Cụ thể, Nhà cung cấp hiểu và đồng ý rằng theo Đơn đặt hàng này, Nhà cung cấp sẽ không mua sắm hoặc sử dụng bất kỳ thiết bị, hệ thống hoặc dịch vụ nào có sử dụng "thiết bị hoặc dịch vụ viễn thông thuộc diện cấm" như một thành phần trọng yếu hoặc thiết yếu của bất kỳ hệ thống nào, hoặc như công nghệ then chốt trong bất kỳ hệ thống nào. "Thiết bị hoặc dịch vụ viễn thông thuộc diện cấm" bao gồm thiết bị hoặc dịch vụ viễn thông hoặc video giám sát (bao gồm nhưng không giới hạn ở điện thoại di động, camera an ninh, bộ chuyển mạch mạng, bộ định tuyến và modem) được sản xuất bởi, hoặc có sử dụng linh kiện từ, các công ty Trung Quốc sau hoặc công ty con, chi nhánh của họ: a) Huawei Technologies Company; b) ZTE Corporation; c) Hytera Communications Corporation; d) Hangzhou Hikvision Digital Technology Company; e) Dahua Technology Company. Trong trường hợp Nhà cung cấp phát hiện việc sử dụng "thiết bị hoặc dịch vụ viễn thông thuộc diện cấm" trong phạm vi Đơn đặt hàng này, Nhà cung cấp phải ngay lập tức thông báo bằng văn bản cho Đại diện được chỉ định của FHI 360 được nêu trong Thỏa thuận hoặc Đơn đặt hàng liên quan.

43. Cấm sử dụng TikTok và các ứng dụng khác của ByteDance: [FAR 52.204-27](#), Cấm sử dụng ứng dụng thuộc phạm vi điều chỉnh của ByteDance (tháng 6/2023), cấm, cùng với các quy định khác, các nhà thầu, nhà thầu phụ và nhân viên của họ cài đặt hoặc sử dụng TikTok và một số ứng dụng khác của ByteDance trên bất kỳ máy tính, điện thoại thông minh hoặc thiết bị công nghệ thông tin nào được sử dụng hoặc cung cấp trong khuôn khổ hợp đồng hoặc hợp đồng phụ của Chính phủ Liên bang Hoa Kỳ. Lệnh cấm này áp dụng kể cả đối với điện thoại thông minh cá nhân hoặc thiết bị cá nhân khác của nhân viên nhà thầu và nhà thầu phụ, nếu các thiết bị đó được sử dụng cho công việc liên quan đến hợp đồng hoặc hợp đồng phụ nói trên. Trừ khi có thông báo khác từ FHI 360, Nhà cung cấp phải tuân thủ đầy đủ các yêu cầu của [FAR 52.204-27](#). Khi áp dụng điều khoản này cho Đơn đặt hàng hiện tại, các thuật ngữ được sử dụng trong các điều khoản được hiểu như sau: i) "hợp đồng" nghĩa là Đơn đặt hàng này; ii) "Nhà thầu" nghĩa là Nhà cung cấp; iii) "Cán bộ hợp đồng" nghĩa là Người mua hoặc Chuyên gia mua sắm.